

CONVENIO ENTRE
EL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA Y
EL GOBIERNO DEL PERU
PARA LA VENTA DE PRODUCTOS AGRICOLAS

El Gobierno de los Estados Unidos de América y el Gobierno del Perú convenien en la venta de los productos agrícolas especificados a continuación. Este Convenio consistirá del preámbulo y de los Capítulos I y III del Convenio firmado el 17 de abril de 1985, conjuntamente con el siguiente Capítulo II:

Capítulo II. CONDICIONES PARTICULARES

Item I - TABLA DE PRODUCTOS:

<u>Producto</u>	<u>Periodo de Suministro</u> (Año Fiscal de los Estados Unidos)	<u>Cantidad Aproximada</u> (Ton. Métrica)	<u>Valor Máximo del Mercado de Exportación</u> (Millones de Dólares)
Trigo/Harina de Trigo (Base de Trigo)	1986	120,000	13.0
Arroz	1986	35,000	7.0
TOTAL			20.0

Item II - CONDICIONES DE PAGO: Crédito en Moneda Local Convertible (CMLC)

- (A) Pago Inicial - Cero (0) por ciento;
- (B) Pago en Moneda Local - Cinco (5) por ciento para propósitos de la Sección 104(a) de la Ley Pública 480, Título I de los Estados Unidos;
- (C) Número de Cuotas de Amortización - Veintiuno (21);
- (D) Monto de Cada Cuota de Amortización - Sumas anuales aproximadamente iguales;
- (E) Fecha de Vencimiento de la Primera Cuota de Amortización - Cinco (5) años después de la última entrega de productos en cada año calendario;
- (F) Tasa de Interés Inicial - Tres (3) por ciento.
- (G) Tasa de Interés Contínua - Cuatro (4) por ciento;

Item III - TABLA DE COMERCIALIZACION USUAL:

<u>Producto</u>	<u>Periodo de Importación</u> (Año Fiscal de Estados Unidos)	<u>Requerimientos Usuales</u> <u>del Mercado</u> (Toneladas Métricas)
Trigo/Harina de Trigo (Base de Trigo)	1986	864,000
Arroz	1986	53,000

Item IV - LIMITACIONES DE EXPORTACION:

(A) Periodo de Limitación de Exportación:

El periodo de limitación de la exportación será el año fiscal de los Estados Unidos 1986 o cualquier año fiscal de los Estados Unidos posterior durante el cual los productos financiados bajo este convenio están siendo importados o utilizados.

(B) Productos a los cuales se Aplican las Restricciones de Exportación:

Para los propósitos del Capítulo I, Artículo III, (A) (4) de este Convenio, los productos que no pueden ser exportados son: para trigo/harina de trigo--trigo, harina de trigo, avena, semolina, harina y trigor (o los mismos productos bajo diferentes nombres) y para arroz--arroz con cáscara, descascarado o pilado.

(C) Exportaciones Permitidas:

No obstante las disposiciones del Item IV (B) arriba, harina molida en Iquitos, Perú, no estará sujeta a las limitaciones de exportación del Artículo III, (A) (4), siempre y cuando el trigo financiado bajo este Convenio no sea molido en Iquitos y siempre y cuando la harina molida del trigo financiado directamente bajo este Convenio no sea comercializada en el Perú de tal forma que haga posible un aumento en las exportaciones de harina producida en Iquitos.

Item V - MEDIDAS DE AUTO-AYUDA:

(A) El Gobierno del Perú conviene en llevar a cabo medidas de auto-ayuda para mejorar la producción, almacenaje y distribución de los productos agrícolas. Las siguientes medidas de auto-ayuda deberán implementarse para contribuir directamente al desarrollo de las áreas rurales menos favorecidas y permitir a los pobres participar activamente en el incremento de la producción agrícola mediante la pequeña agricultura.

(B) El Gobierno del Perú conviene en llevar a cabo las siguientes actividades, y al hacerlo, proporcionar los recursos financieros, técnicos y administrativos, apropiados para su implementación.

Estas actividades forman parte de la política del Gobierno Peruano de promover un aumento en la producción y productividad de las cosechas de alimentos producidos en el país, en especial en la Sierra, y de mejorar el estado nutricional de los pobladores peruanos, particularmente en las áreas rurales y en las áreas urbanas marginales.

(1) Investigación y Extensión Agrícola

Intensificar el apoyo a los pequeños agricultores por las actividades de investigación, extensión y educación con el propósito de mejorar los niveles de productividad a través del uso de semillas mejoradas y adaptación de técnicas y prácticas mejoradas de conservación de agua y suelos.

(2) Política de Desarrollo Agrícola

Intensificar el programa de estudios analíticos de las políticas agrarias vigentes, tales como precios, impuestos, subsidios y políticas de aranceles de importación para granos, a fin de hacer más eficiente la producción y comercialización interna de los productos agrícolas.

(3) Comercialización Agrícola

Preparar un plan que conlleve lograr una comercialización agrícola más efectiva a través de un aumento de la inversión para almacenamiento y otras mejoras para la comercialización.

(4) Alimentación y Nutrición

Mejorar la entrega de alimentos y la nutrición en las áreas y grupos con altas tendencias a malnutrición crónica.

Item VI - FINES DE DESARROLLO ECONOMICO PARA LOS CUALES SE DEBEN UTILIZAR LOS INGRESOS ACUMULADOS POR EL PAIS IMPORTADOR:

(A) Los ingresos acumulados por el país importador provenientes de la venta de los productos financiados bajo este Convenio serán utilizados para financiar actividades que mejoren directamente las condiciones de vida de las poblaciones menos favorecidas del Perú, así como su participación en el desarrollo del país.

(B) Con este fin, se otorgará primera prioridad al suministro de las contrapartidas necesarias de moneda local a los proyectos del Gobierno del Perú apoyados por la Agencia para el Desarrollo Internacional de los Estados

Unidos y otros donantes bilaterales y multilaterales en los campos de alimentación, nutrición, salud, desarrollo rural y desarrollo comunal, tal como se identifica en un Memorandum de Entendimiento firmado simultáneamente con este Convenio, entre el Gobierno de los Estados Unidos y el Gobierno del Perú para el uso de los ingresos generados de la venta de los productos agrícolas financiados bajo este convenio y según se identifique en cualquier enmienda posterior al Memorandum de Entendimiento.

(C) La segunda prioridad se otorgará al apoyo de proyectos de desarrollo del presupuesto de inversión del Gobierno del Perú, de interés mutuo para los Gobiernos del Perú y los Estados Unidos, en base a una revisión conjunta de las descripciones del proyecto y de las justificaciones financieras y económicas.

(D) La moneda local generada de la venta de los productos financiados bajo este Convenio será utilizada exclusivamente para los fines acordados por ambas partes. Las montos en moneda local que se desembolsarán para estos fines deberán ser igual a lo especificado en la Sección F, Artículo II del Capítulo I de este Convenio.


(E) Tres meses después de la firma de este Convenio y posteriormente a intervalos de tres meses, el Ministerio de Economía y Finanzas proporcionará a la Misión de USAID en el Perú un informe sobre el uso y desembolso de la moneda local generada bajo este Convenio.

Item VII - DIFERENCIAL DEL COSTO DE TRANSPORTE MARITIMO:

El Convenio suscrito el 17 de abril de 1985 se enmienda como sigue: Capítulo I, Artículo I, Párrafo F, se substituye por lo siguiente:

El Gobierno del país exportador asumirá el diferencial del costo del transporte marítimo para los productos que el Gobierno del país exportador exija que sean transportados en barcos de bandera de los Estados Unidos. El diferencial del costo del transporte marítimo es la cantidad, según lo determine el Gobierno del país exportador, por la cual el costo del transporte marítimo es superior (a lo que éste sería en otro caso) debido al requisito de que los productos sean transportados en barcos de bandera de los Estados Unidos. El Gobierno del país importador no tendrá responsabilidad alguna de reembolsar al Gobierno del país exportador para cubrir el diferencial del flete marítimo sufragado por el Gobierno del país exportador.

EN FE DE LO CUAL, los respectivos representantes, debidamente autorizados para el efecto, han suscrito el presente convenio.




Dado en Lima, en sextuplicado, este día once de agosto de 1986.

POR EL GOBIERNO DE LOS ESTADOS
UNIDOS DE AMERICA

POR EL GOBIERNO DEL PERU

Por:


John J. Yonle

Por:


Javier Abugattás Fatule

Título: Encargado de Negocios a.i.
Embajada de los E.U.

Título: Director General, Crédito Público
Ministerio de Economía y Finanzas

Dado en Lima, en triplicado, este día trece de agosto de 1986.

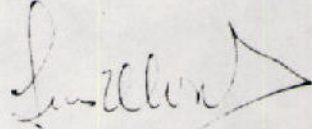
FOR EL GOBIERNO DE LOS ESTADOS
UNIDOS DE AMERICA

FOR EL GOBIERNO DEL PERU

Por:


John J. Youle

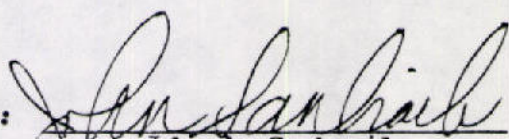
Por:


Luis Alva Castro

Título: Encargado de Negocios a.i.
Embajada de los E.U.

Título: Primer Ministro y Ministro
de Economía y Finanzas

Por:


John A. Sanbrailo

Por:

Remigio Morales Bermúdez

Título: Director de USAID

Título: Ministro de Agricultura

AGREEMENT BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA AND
THE GOVERNMENT OF PERU
FOR THE SALE OF AGRICULTURAL COMMODITIES

The Government of the United States of America and the Government of Peru agree to the sale of agricultural commodities specified below. This Agreement shall consist of the preamble and Parts I and III of the Agreement signed on April 17, 1985, together with the following Part II:

Part II. PARTICULAR PROVISIONS

Item I - COMMODITY TABLE:

<u>Commodity</u>	<u>Supply Period</u> (United States Fiscal Year)	<u>Approximate Quantity</u> (Metric Tons)	<u>Maximum Export Market Value</u> (Dols. Millions)
Wheat/Wheat Flour (Wheat Basis)	1986	120,000	13.0
Rice	1986	35,000	7.0
		TOTAL:	20.0

Item II - PAYMENT TERMS: Convertible Local Currency Credit (CLCC)

- (A) Initial Payment - Zero (0) percent;
- (B) Currency Use Payment - Five (5) percent for Section 104(a) purposes;
- (C) Number of Installment Payments - Twenty One (21);
- (D) Amount of each Installment Payment - approximately equal annual amounts;
- (E) Due date of the First Installment Payment - Five (5) years after date of last delivery of commodities in each calendar year;
- (F) Initial Interest Rate - Three (3) percent,
- (G) Continuing Interest Rate - Four (4) percent.

Item III - USUAL MARKETING TABLE:

<u>Commodity</u>	<u>Import Period</u> (United States Fiscal Year)	<u>Usual Marketing</u> <u>Requirements</u> (Metric Tons)
Wheat/Wheat Flour (Wheat Basis)	1986	864,000
Rice	1986	53,000

Item IV - EXPORT LIMITATIONS:

(A) Export Limitation Period:

The export limitation period shall be United States Fiscal Year 1986, or any subsequent United States Fiscal Year during which commodities financed under this agreement are being imported or utilized.

(B) Commodities to Which Export Limitations Apply:

For the purposes of Part I, Article III (A) (4) of this Agreement, the commodities which may not be exported are: for wheat/wheat flour—wheat, wheat flour, rolled wheat, semolina, farina, and bulgur (or the same products under different names), and for rice—rice, in the form of brown, paddy or milled.

(C) Permissible Exports:

Notwithstanding the provisions of Item IV (B) above, flour milled at Iquitos, Peru, shall not be subject to the export limitations provisions of Article III (A) (4) provided that wheat financed under this Agreement will not be milled at Iquitos, and provided further that flour milled from wheat financed directly under this Agreement will not be marketed in Peru in such fashion as to make possible increased exports of flour produced at Iquitos.

Item V - SELF-HELP MEASURES:

(A) The Government of Peru agrees to undertake self-help measures to improve the production, storage and distribution of agricultural commodities. The following self-help measures shall be implemented to contribute directly to development progress in poor rural areas and to enable the poor to participate actively in increasing agricultural production through small farm agriculture.

(B) The Government of Peru agrees to undertake the following activities and in doing so to provide adequate financial, technical and managerial resources for their implementation.

These activities form part of the Government of Peru's policy to promote increased production and productivity of domestic food crops particularly in the Sierra, and to improve the nutritional status of the Peruvian people, particularly in the rural areas and the marginal urban areas.

(1) Agricultural Research and Extension

Intensify support for research, extension, and education activities for small farmers, to improve productivity levels through the adoption of improved seeds, technology, and soil and water management practices.

(2) Agricultural Development Policies

Intensify the program of analytical studies of agricultural policies now in force, such as pricing, tax, subsidy, and tariff policies for foodgrains, to improve the efficiency of production and marketing of agricultural products.

(3) Agricultural Marketing

Propose a plan to improve the efficiency of agricultural marketing through increased sector investment in storage and other marketing facilities.

(4) Food and Nutrition

Improve food and nutrition delivery for the areas and groups with a high prevalence of chronic malnutrition.

Item VI - ECONOMIC DEVELOPMENT PURPOSES FOR WHICH PROCEEDS ACCRUING TO IMPORTING COUNTRY ARE TO BE USED:

(A) The proceeds accruing to the importing country from the sale of commodities financed under this Agreement will be used to finance activities which directly improve the lives of the poorest of Peru's people and their capacity to participate in the development of their country.

(B) To this end, first priority will be given to providing necessary local currency contributions to GOP projects supported by the United States Agency for International Development and other bilateral and multilateral donors in the fields of food, nutrition, health, rural development and community development as identified in a Memorandum of Understanding signed concurrently with this Agreement, between the Government of the United States and the Government of Peru for the use of proceeds from sales of agricultural commodities under this Agreement and as identified in any subsequent amendment to the Memorandum of Understanding.

(C) Second priority will be given to support of development projects in the Government of Peru's investment budget, of mutual interest to the Governments of Peru and the United States, following a joint review of project descriptions and financial and economic justifications.

(D) The local currencies generated by the sale of commodities financed under this Agreement will be exclusively for agreed upon purposes. The local currency amounts to be disbursed for these purposes shall be as specified in Section F, Article II of Part I of this Agreement.

(E) Three months after the signing of this Agreement and at three month intervals thereafter, the Ministry of Economy and Finance shall provide to the USAID Mission in Peru a report of the use and disbursement of local currencies generated under this Agreement.

Item VII - OCEAN FREIGHT DIFFERENTIAL

The April 17, 1985, Agreement is amended as follows: Part I, Article I, Paragraph F, is changed to read:

The Government of the exporting country shall bear the ocean freight differential for commodities the Government of the exporting country requires to be transported in United States flag vessels. The ocean freight differential is deemed to be the amount, as determined by the Government of the exporting country, by which the cost of ocean transportation is higher (than would otherwise be the case) by reason of the requirement that the commodities be transported in United States flag vessels. The Government of the importing country shall have no obligation to reimburse the Government of the exporting country for the ocean freight differential borne by the Government of the exporting country.

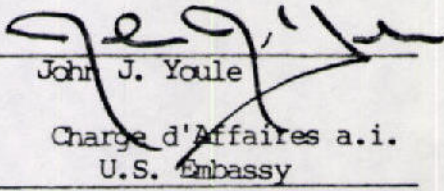
IN WITNESS WHEREOF, the respective representatives, duly authorized for the purpose, have signed the present Agreement.

Done at Lima, in sextuplicate, this eleventh day of August, 1986.

FOR THE GOVERNMENT OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

FOR THE GOVERNMENT OF PERU

By:


John J. Youle

By:


Javier Abugattás Fatule

Title:

Charge d'Affaires a.i.
U.S. Embassy

Title: Director General, Public Credit
Ministry of Economy and Finance

(C) Second priority will be given to support of development projects in the Government of Peru's investment budget, of mutual interest to the Governments of Peru and the United States, following a joint review of project descriptions and financial and economic justifications.

(D) The local currencies generated by the sale of commodities financed under this Agreement will be exclusively for agreed upon purposes. The local currency amounts to be disbursed for these purposes shall be as specified in Section F, Article II of Part I of this Agreement.

(E) Three months after the signing of this Agreement and at three month intervals thereafter, the Ministry of Economy and Finance shall provide to the USAID Mission in Peru a report of the use and disbursement of local currencies generated under this Agreement.

Item VII - OCEAN FREIGHT DIFFERENTIAL

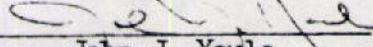
The April 17, 1985, Agreement is amended as follows: Part I, Article I, Paragraph F, is changed to read:

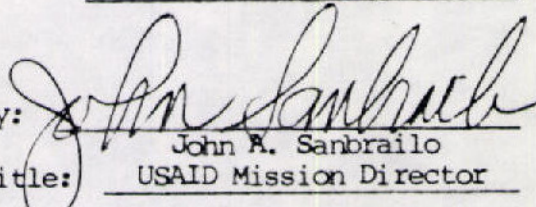
The Government of the exporting country shall bear the ocean freight differential for commodities the Government of the exporting country requires to be transported in United States flag vessels. The ocean freight differential is deemed to be the amount, as determined by the Government of the exporting country, by which the cost of ocean transportation is higher (than would otherwise be the case) by reason of the requirement that the commodities be transported in United States flag vessels. The Government of the importing country shall have no obligation to reimburse the Government of the exporting country for the ocean freight differential borne by the Government of the exporting country.

IN WITNESS WHEREOF, the respective representatives, duly authorized for the purpose, have signed the present Agreement.

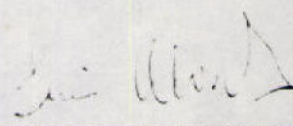
Done at Lima, in triplicate, this thirteenth day of August, 1986.

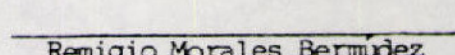
FOR THE GOVERNMENT OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

By: 
John J. Youle
Title: Charge d'Affaires a.i.
U.S. Embassy

By: 
John R. Sanbrailo
Title: USAID Mission Director

FOR THE GOVERNMENT OF PERU

By: 
Luis Alva Castro
Title: Prime Minister and Minister
of Economy and Finance

By: 
Remigio Morales Bermúdez
Title: Minister of Agriculture